

Kính gửi tất cả các bậc phụ huynh,

## Thông tin về hỗ trợ học tập năm học 2026

Hỗ trợ học tập là một hệ thống cung cấp hỗ trợ tài chính cho một phần các khoản chi phí cần thiết của việc học, chẳng hạn như phí chuẩn bị nhập học hay đồ dùng học tập.

Ngay cả những người đã nhận được hỗ trợ học tập năm ngoái cũng cần phải nộp đơn lại.

### Những người có thể nhận được hỗ trợ học tập

Phụ huynh đang sống cùng con em đang theo học tại các trường tiểu học, trung học cơ sở quốc lập, công lập ở quận Suginami thuộc bất kỳ trường hợp nào sau đây:

- (1) Tổng thu nhập (※) của các thành viên trong hộ từ tháng 1 đến tháng 12 năm 2025 thấp hơn hoặc bằng mức tiêu chuẩn

※“Tổng thu nhập” **không phải là thu nhập hàng năm.**

**Những người chỉ có thu nhập từ lương**

Là số tiền sau khi trừ 10 vạn yên từ số tiền được ghi trong cột "Số tiền còn lại sau khi bớt đi phần giảm trừ chi phí để nhận lương" của "Bảng tổng kết thu nhập và thuế năm Reiwa 7"

令和 7 年分 給与所得の源泉徴収票

**Những người có thu nhập từ kinh doanh**

Là số tiền sau khi trừ đi các chi phí cần thiết từ tổng số thu nhập (toàn bộ năm Reiwa 7)

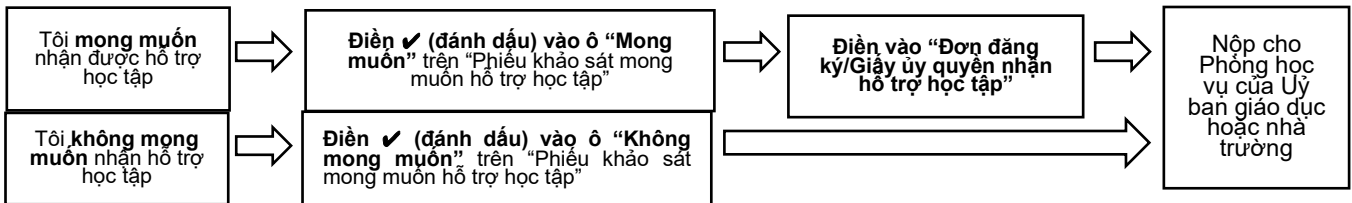
**Mức tiêu chuẩn mang tính ước lượng.** Số tiền có thể thay đổi tùy thuộc vào cấu trúc gia đình và độ tuổi của các thành viên trong hộ gia đình.

★Trường hợp không rõ liệu bạn có đủ điều kiện hay không, chúng tôi khuyên bạn đánh dấu vào ô "Mong muốn" để được xem xét.

Số người trong gia đình Cấu trúc gia đình	2 người (Cha hoặc mẹ, học sinh lớp 4 tiểu học)	3 người (Cha, mẹ, học sinh lớp 4 tiểu học)	4 người (Cha, mẹ, học sinh năm 2 trung học cơ sở, học sinh lớp 4 tiểu học)	5 người (Cha, mẹ, học sinh năm 2 trung học cơ sở, học sinh lớp 4 tiểu học, em bé 4 tuổi)
Mức tiêu chuẩn được công nhận (ước tính)	Khoảng 332 vạn yên	Khoảng 370 vạn yên	Khoảng 435 vạn yên	Khoảng 459 vạn yên
[Tham khảo] Mức lương	Khoảng 483 vạn yên	Khoảng 530 vạn yên	Khoảng 611 vạn yên	Khoảng 641 vạn yên

- (2) Hộ gia đình hiện đang nhận trợ cấp sinh hoạt (hỗ trợ giáo dục theo luật bảo hộ sinh hoạt)
- (3) Hộ gia đình đã bị ngưng hoặc hủy trợ cấp sinh hoạt từ ngày 1 tháng 4 năm 2025 trở đi
- (4) Trường hợp không thuộc mục (1) đến (3), nhưng do các tình huống như thiên tai, thất nghiệp, v.v... dẫn đến sự suy giảm đáng kể trong thu nhập của hộ gia đình, gây khó khăn trong việc chi trả học phí và các chi phí liên quan (vui lòng ghi rõ tình hình vào phần "4. Tình huống đặc biệt" của "Đơn xin hỗ trợ học tập · giấy ủy quyền").

### Thủ tục xin hỗ trợ học tập



\*Có thể nộp đơn bất cứ lúc nào. Tuy nhiên, **việc thanh toán sẽ được thực hiện từ tháng nộp đơn (ví dụ: nộp đơn tháng 5 → thanh toán từ tháng 5).**

\*Sau khi nộp đơn, nếu có bất kỳ thay đổi nào về chi tiết đơn đăng ký, chẳng hạn như tình trạng hộ gia đình, v.v vui lòng liên hệ với Phòng học vụ.

### Kết quả phê duyệt hỗ trợ học tập

Kết quả phê duyệt hỗ trợ sẽ được **thông báo đến phụ huynh qua đường bưu điện từ tháng 7 trở đi.**

Kết quả xác nhận hỗ trợ học tập cũng sẽ được thông báo đến trường học mà học sinh đang theo học.

Kết quả xác nhận là thông tin cá nhân và sẽ được quản lý phù hợp, không sử dụng cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài hoạt động liên quan đến hỗ trợ học tập.

## Xác nhận tình trạng thu nhập

Nếu không thể xác nhận tổng thu nhập của tất cả các thành viên trong hộ gia đình từ tháng 1 đến tháng 12 năm 2025 thì việc xét duyệt sẽ bị tạm dừng.

(1) Trong cùng một hộ gia đình (sống chung), có thành viên chưa hoàn tất thủ tục khai thuế	Hoàn tất thủ tục khai báo Thuế trước tuần giữa tháng 5. <b>Lưu ý ngay cả những người không có thu nhập cũng cần thực hiện khai báo.</b>
(2) Những người chuyển đến quận Suginami sau ngày 2 tháng 1 năm 2026	Hội đồng Giáo dục sẽ liên lạc với từng cá nhân sau khi xem xét đơn. Vui lòng nộp <b>"Giấy chứng nhận thuế (miễn thuế) cho năm tài chính Reiwa 8</b> (※chứa thông tin về số tiền thu nhập, chi tiết khấu trừ thu nhập, v.v.)
(3) Bố hoặc mẹ có đăng ký cư trú ở ngoài quận Suginami (ví dụ: đi công tác một mình)	※Giấy chứng nhận thuế (miễn thuế) sẽ được phát hành tại địa phương mà bạn đăng ký cư trú từ ngày 1 tháng 1 năm 2026, và sẽ được cấp sau tháng 6 khi số tiền thuế cư trú được xác định. Xin hãy liên hệ với cơ quan chính quyền địa phương để biết thông tin về ngày có thể phát hành và cách thức lấy giấy chứng nhận. Khi liên hệ, vui lòng xác nhận xem giấy chứng nhận có chứa thông tin về số tiền thu nhập, chi tiết các khoản khấu trừ thu nhập, v.v. hay không.

## Cách thức nhận hỗ trợ học tập

Đối với những người đủ điều kiện nhận hỗ trợ học tập, khoản hỗ trợ sẽ được chuyển vào tài khoản ghi trong đơn đăng ký. **Nếu có thể, vui lòng sử dụng tài khoản trùng với tài khoản được dùng để trừ tiền học phí tại trường.**

※ Nếu có sai sót trong việc điền thông tin tài khoản và giao dịch chuyển khoản không thể hoàn tất, việc sửa chữa thông tin tài khoản sẽ mất thời gian, do đó giao dịch sẽ bị trì hoãn khoảng 1 tháng.

Ngoài ra, nếu có các tình huống đặc biệt như nợ học phí kéo dài mà hiệu trưởng hoặc ủy ban giáo dục xác nhận là cần thiết, chúng tôi sẽ chuyển khoản trực tiếp vào tài khoản hiệu trưởng của trường mà học sinh đang theo học.

## Chi tiết thanh toán hỗ trợ học tập

① Chi phí đồ dùng học tập ② Phí các sự kiện tại trường ③ Phí thiết bị giáo dục thể chất (chỉ dành cho học sinh trung học cơ sở, thiết bị judo/kendo) ④ Phí lập bảng hướng dẫn quản lý cuộc sống học đường ⑤ Phí chuẩn bị nhập học※ ⑥ Phí lớp học di động ⑦ Phí tham quan học tập ⑧ Phí album tốt nghiệp ⑨ Phí y tế (áp dụng cho những người đang nhận trợ cấp sinh hoạt, trong trường hợp cần điều trị bệnh học đường.) ⑩ Phí cung cấp bữa ăn (không được hỗ trợ nếu bữa ăn được cung cấp miễn phí)

※ ⑤ Về phí chuẩn bị nhập học

• Hỗ trợ sẽ được cấp cho học sinh tiểu học năm thứ nhất và học sinh trung học cơ sở năm thứ nhất được xác nhận vào tháng 4. Những học sinh đã nhận hỗ trợ trước khi nhập học sẽ không được hỗ trợ.

• Trợ cấp chuẩn bị vào trường trung học cơ sở sẽ được cung cấp cho học sinh lớp 6 đủ điều kiện của trường tiểu học vào tháng 3 năm 2027. Từ tháng 12 trở đi, phụ huynh của học sinh đủ điều kiện sẽ được thông báo.

※ Đối với những người đang nhận trợ cấp sinh hoạt, văn phòng phúc lợi sẽ cung cấp các khoản từ ① đến ⑤ và khoản ⑩.

## Giới thiệu về hỗ trợ đa ngôn ngữ

Thông tin về hỗ trợ học tập và những điểm cần lưu ý khi điền đơn đăng ký có sẵn bằng tiếng Anh, tiếng Nepal, tiếng Trung, tiếng Hàn, tiếng Việt. Nếu bạn quan tâm vui lòng liên hệ Phòng học vụ.

Bạn cũng có thể kiểm tra từ trang web chính thức của quận Suginami "Chế độ hỗ trợ học tập" (mã QR ở bên phải).



The Notice regarding the School Expense Subsidy (Shugaku Enjo) and the notes for filling out the application are available in English, Nepali, Chinese, Korean, and Vietnamese. Please inquire to the School Affairs Section if you wish.

You may also check on the Suginami City Official Website, "School Subsidy System." (the 2D barcode on the right)

**[Thông tin liên hệ] Văn phòng hành chính của Ủy ban Giáo dục quận Suginami, Phòng Học vụ,  
Phụ trách khuyến khích học tập (Quầy 4, Tầng 6, Tòa nhà phía Đông, Văn phòng quận).  
〒166-8570 1-15-1 Asagayaminami, Suginami-ku Điện thoại: 03-5307-0761 (trực tiếp)**

## [Phí sử dụng dịch vụ câu lạc bộ học đường]

Nếu trẻ tham gia câu lạc bộ học đường đủ điều kiện nhận hỗ trợ học tập, có thể được giảm phí sử dụng và có chế độ nhận hỗ trợ đồ ăn nhẹ. Vì cần phải đăng ký trước theo quy định riêng, nên vui lòng liên hệ trực tiếp với từng câu lạc bộ học đường để biết thêm thông tin chi tiết.